

Version 05/2022

Význam použitých pictogramů - Význam použitých pictogramov -  
Az alkalmazott jelek magyarázata -

Bedeutung der verwendeten Piktogramme - Meaning of the used pictograms



Před použitím rukavic si přečtěte návod k použití -  
Piel použitím rukavíc si prečítajte návod na použitie -  
A kesztűt használása vétele előtt olvassa el a használati útmutatót -  
Lesen Sie vor der Benutzung der Handschuhe die Gebrauchsanleitung -  
Read the user's manual before using the gloves.



Není určeno k praní - Nie je určené na pranie -  
Nem mosható - Nicht zum Waschen bestimmt -  
Not intended for washing



Rok a měsíc výroby (pouze, kde je uvedeno) - Rok a mesiac výroby (len, kde je uvedené) - Gyártás éve és hónapja (csak ahol fel van tüntetve) - Jahr und Monat der Herstellung (nur wo angegeben) - Year of manufacture (only where specified)

2021/3

CZ

## Původní návod k použití

Výrobce: Madal Bal a.s.

úfel@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

**Účel použití:** Rukavice jsou určeny pro ochranu před minimálními riziky (kategorie I), která jsou dle směrnice (EU) 2016/425 výlučně pouze tato: a) povrchové mechanické poranění; b) styk se slabě agrositivními čisticími prostředky nebo dlouhotrvající styk s vodou (tj. pouze u nesmáčkých modelů rukavic); c) styk s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50 °C; d) povětrnostními podmínkami, které nejsou mimořádné povahy; **Specifikace rukavic řad značky Extol®:** **8856602 až -05:** synt. kůže- dlane, spandex-hřbet, vel. 10"-13"; **8856650 až -53:** synt. kůže- dlane, lurex-hřbet, vel. 8"-11"; **8856655 až -58:** vepřová kůže-dlane, spandex-hřbet, vel. 8"-11"; **8856620 až -22:** nylon polomáčený v nitrile, vel. 8"-10"; **8856630 až -33 (bílé)/ -35 až -38 (černé):** polyester (PES) polomáčený v polyurethanu (PU), vel. 8"-11"; **8856670 až -17:** nylon polomáčený v nitrile, vel. 8"-9"; **99708:** bavlna + PVC terčíky, vel. 10"; **8856675 až -77:** synt. kůže- dlane, lurex-hřbet, vel. 8"-10"; **99713 až -15:** 99719: polyester (PES) + PVC terčíky, vel. 8"-10"; **8856669:** nylon, polomáčený v nitrile, vel. 7"; **8856661 a -62:** latex, vel. 7-8" a 9-10"; **9964, 9965:** Rukavice kožené, vel.: 10"-10,5"; **99708:** bavlna s PVC terčíky, vel.: 10"; **8856641 a -42:** bavlna, polomáčená v latexu, vel.: 9" a 10".

**Návod k použití a údržbě rukavic:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko zachycení rukavice pohyblivými částmi stroje a pro ochranu před závažnějšími riziky, než je uvedeno v sešitě Účel použití. Používejte vždy správnou velikost rukavice a před použitím zkontrolujte jejich stav. Před použitím rukavice prohlédněte, zda nemají porušenou celistvost (díry), narušené švy, nejsou-li ztvrdlé nebo příliš opeřené nebo jinak poškozené. Poškozené rukavice nepoužívejte. Rukavice chraňte před horkem, organickými rozpouštěadly a jejich parám, minerálními oleji a tuky. V případě projevu alergické reakce při kontaktu rukavic s pokožkou uživatele rukavice nepoužívejte, např. latex u latexových rukavic je považován za možný alergen. Rukavice nejsou určeny k praní. Přírodnou vlastnost kůže a lurexu je, že po uschnutí se zhoršuje jejich měkkost a ohebnost (úchopová

schopnost). V případě rukavic z kůže a lurexu mechanické nečistoty odstraňte jemným kartáčkem, polomáčené rukavice nebo textilní rukavice lze ručně vymáchat v čisté studené vodě (ne v pračce) a usušit při pokojové teplotě. Zamezte kontaktu rukavice s agresivními čisticími prostředky, např. bělící. Obecně je předpokládána krátkodobá životnost rukavic, proto rukavice jsou spotřebním zbožím, které podléhá opotřebení v závislosti na četnosti a způsobu používání. Součástí rukavice mokré, usušete je při pokojové teplotě. Zamezte působení horka, či mikrovlnného záření za účelem sušení. Při používání rukavic dodržujte zásady obecně platných hygienických pravidel, při kterých se předpokládá, že každý uživatel by měl mít vlastní rukavice. Rukavice používá uživatel s kožními poraněními, mykózami, ekzémy apod. by neměl používat jiný uživatel. Suché rukavice skladujte při pokojové teplotě na suchém místě mimo přímé sluneční záření a sálavé teplo v dobře větrávaném suchém prostoru. Jsou-li použité rukavice kontaminovány nebezpečnými látkami nebo infekčním materiálem, vložte je do nepoškozeného igelitového sáčku a odovzdejte na příslušných sběrných místech nebezpečného či infekčního materiálu.

**CE:** splňuje příslušné požadavky směrnice (EU) 2016/425 EU; **CAT I:** jen pro minimální rizika dle (EU) 2016/425; **EU prohlášení o shodě:** Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR: 49433717. Výrobce prohlašuje, že výše uvedené řady rukavic značky Extol® jako předmět EU prohlášení o shodě, jsou ve shodě s harmonizačním právním předpisem (EU) 2016/425, stanovujícím požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP). Shoda výše uvedených OOP kategorie I (pro min. rizika) se základními požadavky směrnice na ochranu zdraví a bezpečnosti byla zajištěna interním řízením výroby (modul A) dle přílohy IV nařízení (EU) 2016/425 v souladu s přílohou ZA harmonizované normy EN 420:2003+A1:2009, na jejichž základě se shoda prohlašuje, a to po dobu trvání harmonizace těchto normy; po zrušení její harmonizace dle přílohy ZA normy EN ISO 21420:2020.

Martin Šenkýř,  
člen představenstva společnosti výrobce,  
Vl. Zine: 27.04.2022

EU prohlášení o shodě je součástí návodu k použití, který je k dispozici ke stažení na webových stránkách uvedených na začátku návodu k použití po zadání čísla modelu rukavic.

SK

## Preklad pôvodného návodu na použitie

Distribútor do SR: Madal Bal, s.r.o.

Pod gaštanmi 4F, Bratislava 821 07

www.extol.sk Fax: +421 2212 920 91 Tel.: +421 2212 920 70

Výrobca: Madal Bal, a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR

info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

**Účel použitia:** Minimálne riziká (kategória I) pre rukavice sú podľa smernice (EÚ) 2016/425 iba tieto: a) povrchové mechanické poranenie; b) styk so slabou agresívnymi čisticími prostriedkami alebo dlhotrvajúcim stykom s vodou (t. j. v prípade nenamáčkaných modelov rukavíc); c) styk s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou 50 °C; d) poveternostnými podmienkami, ktoré nie sú mimoriadne povahy; **Špecifikácia radov rukavíc značky Extol®:** **8856602 až -05:**

synt. koža – dlane, spandex – chrbát, veľ. 10" – 13"; **8856650 až -53:** synt. koža – dlane, lurex – chrbát, veľ. 8" – 11"; **8856655 až -58:** bravčová koža – dlane, spandex – chrbát, veľ. 8" – 11"; **8856620 až -22:** nylon polomáčený v nitrile, veľ. 8", 10"; **8856630 až -33 (biele)/ -35 až -38 (čierna):** polyester (PES) polomáčený v polyuretáne (PU), veľ. 8" – 11"; **8856670 až -17:** nylon polomáčený v nitrile, veľ. 8", 9"; **99708:** bavlna + PVC terčíky, veľ. 10"; **8856675 až -77:** synt. koža – dlane, lurex – chrbát, veľ. 8" – 10"; **99713 až -15;** 99719: polyester (PES) + PVC terčíky, veľ. 8" – 10"; **8856669:** nylon, polomáčený v nitrile, veľ. 7"; **8856661 a -62:** latex, veľ. 7 – 8" a 9 – 10"; **9964, 9965:** Rukavice kožené, veľ.: 10"-10,5"; **99708:** bavlna s PVC terčíkmi, veľ.: 10"; **8856641 a -42:** bavlna, polomáčená v latexe, veľ.: 9" a 10".

**Návod na použitie a údržbu rukavíc:** Rukavice sa nesmú používať, ak existuje riziko zachytenia rukavice o pohyblivé časti stroja na ochranu pred väčším rizikom, ako je špecifikované v odseku Účel použitia. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte ich stav. Pred použitím rukavice prežite, či nemajú porušenú celistvosť (diery), narušené švy, či nie sú ztvrdnuté alebo príliš opeřené alebo inak poškodené. Poškodené rukavice nepoužívajte. Rukavice chraňte pred teplom, organickými rozpúšťadlami a ich parami, minerálnymi olejmi a tukmi. V prípade prejavu alergickej reakcie pri kontakte rukavíc s pokožkou používateľa rukavice nepoužívajte, napr. latex pri latexových rukaviciach sa považuje za možný alergen. Rukavice nie sú určené na pranie. Prírodnou vlastnosťou kůže a lurexu je, že po uschnutí sa zhoršuje ich mäkkosť a ohybnosť (úchopová schopnosť). V prípade rukavic z kůže a lurexu mechanické nečistoty odstraňte jemnou kefkou, polomáčené rukavice alebo textilné rukavice je možné ručne vypláchať v čistej studenej vode (ne v pračce) a usušíť pri izbovej teplote. Zabráňte kontaktu rukavíc s agresívnymi čisticími prostriedkami, napr. bieliacimi. Všeobecne sa predpokladá krátkodobá životnosť rukavíc, pretože rukavice sú spotrebným tovarom, ktorý podlieha opotrebovaniu v závislosti od početnosti a spôsobu používania. Ak sú rukavice mokré, vysušte ich pri izbovej teplote. Zabráňte pôsobeniu tepla, či mikrovlnného žiarenia z dôvodu sušenia. Pri používaní rukavíc dodržujte zásady všeobecne platných hygienických pravidiel, pri ktorých sa predpokladá, že každý používateľ by mal mať svoje rukavice. Rukavice používajte s kožnými poraněními, mykózou, ekzémom atď., by nemale používať iný používateľ. Suché rukavice skladujte pri izbovej teplote na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia a sálavého tepla v dobre vetranom suchom priestore. Ak sú použité rukavice kontaminované nebezpečnými látkami alebo infekčným materiálom, vložte ich do nepoškodeného igelitového vrecúška a odovzdejte na príslušných zberných miestach nebezpečného či infekčného materiálu.

**CE:** splňuje príslušné požadavky smernice (EÚ) 2016/425 EU; **CAT I:** len pre minimálne riziká podľa (EÚ) 2016/425; **EU vyhlásenie o shode:** Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR: 49433717. Výrobca vyhlasuje, že výšie uvedené rady rukavíc značky Extol® ako predmet EU, vyhlásenie o shode, sú v zhode s harmonizačným právnym predpisom (EÚ) 2016/425, ktorý stanovuje požiadavky na osobné ochranné prostriedky (OOP). Zhoda výšie uvedených OOP kategorie I (pre min. riziká) sa základnými požiadavkami smernice na ochranu zdravia a bezpečnosti bola zaistená interným riadením výroby (modul A) podľa prílohy IV nariadenia (EÚ) 2016/425 v súlade s prílohou ZA harmonizovanej normy EN 420:2003+A1:2009, na ktorých základe

sa zohľadňuje výskyt, a to počas trvania harmonizácie tejto normy; po zrušení jej harmonizácie podľa prílohy ZA normy EN ISO 21420:2020.

Martin Šenkýř,

člen predstavenstva spoločnosti výrobca,

V Zlín: 27.04.2022

EU vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na použitie, ktorý je k dispozícii na stiahnutie na webových stránkach uvedených na začiatku návodu na použitie po zadaní čísla modelu rukavíc.

HU

## Az eredeti használati utasítás fordítósa

Gyártó: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó Magyarországon: Madal Bal Kft.

1173 Budapest, Regimű köz 2. (Magyarország)

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Rendereltetés:** A védőkesztyűk csak minimális kockázatot ellen (I. kategória) nyújtanak védelmet: ezek a 2016/425/EU rendelet szerinti a következők: a) felületi mechanikai sérülés; b) kis hatásokú tisztítószerekkel való érintkezés vagy vizzel való tartós érintkezés (a vízhatlan megoldás esetében); c) legfeljebb 50 °C hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés; d) nem szelőséges jellegű légköri korúlmények. **Extol® védőkesztyűk terméklánc specifikációja:** **8856602-től -05-ig:** műbőr – tenyér, spandex – kézfej, méret 10"-13"; **8856650-től -53-ig:** műbőr – tenyér, lurex – kézfej, méret 8"-11"; **8856655-től -58-ig:** sertésbőr – tenyér, spandex – kézfej, méret 8"-11"; **8856620-től -22-ig:** nejlon, egykif felnyitható mártott, méret 8", 10"; **8856630-tól -33-ig (feketé)/ -35-től -38-ig (fekete):** poliészter (PES) egykif fele poliuretánba (PU) mártott, méret 8"-11"; **8856670-től -17-ig:** nejlon, egykif felnyitható mártott, méret 8", 9"; **99708:** pamut + PVC pöttyök, méret 10"; **8856675-től -77-ig:** műbőr – tenyér, lurex – kézfej, méret 8"-10"; **99713-től -15-ig:** 99719: poliészter (PES) + PVC pöttyök, méret 8"-10"; **8856669:** nejlon, egykif felnyitható mártott, méret 7"; **8856661 a -62:** latex, méret 7-8" és 9-10"; **9964, 9965:** Bőrkesztyű, méret: 10"-10,5"; **99708:** pamut PVC pöttyökkel, méret: 10"; **8856641 és -42:** pamut, félig latexbe mártott, méret: 9" és 10".

**Használati és karbantartási útmutató a védőkesztyűkhöz:** A védőkesztyűt nem szabad viselni, ha fennáll a kockázata annak, hogy a kesztyűt gép vagy berendezés mozgó része elkapja és a felhasználó kezét behúzza. A védőkesztyűt nem lehet a rendeltetés pontban megadott védettségi fokozatoknál magasabb kockázatokhoz használni. A kesztyűt használatba vétele előtt ellenőrizze le a kesztyűt állapotát, azon nem lehet lyuk vagy szakadás, varrathány, a kesztyűt nem lehet erősen szennyezett, kemény vagy más módon sérült. A sérült kesztyűt ne használja. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a kesztyűt állapotát. Ne használjon vértel (pl. lyukas), kopott, szakadt vagy megkeményedett védőkesztyűt. A védőkesztyűt óvja meg melegtől, szerves oldószerektől, ásványi olajtól és zsiroktól. Amennyiben a bőren a kesztyű alatt allergiás tünetek jelentkeznek, akkor a kesztyűt ne használja. A látható latex kesztyű latex anyaga érzékeny személyeknél allergiát okozhat. A kesztyűk nem moshatóak. A valódi bőr és a lurex alaptalajdon-sága, hogy szárítás után megkeményedik és törékenyebb válik (csökken a megfogási képesség). A valódi bőr és a lurex kesztyűk közül

a mechanikus szennyeződések finom kéfével távolítsa el, a félíg mártott vagy textil kesztyűket tiszta vízben (nem mosógépben) kézzel ki lehet mosni, majd szobahőmérsékleten kell megszárazítani. A kesztyű védje az agresszív tisztítószerek hatásától (például fehérítő anyagok). Általában feltelezhető, hogy a kesztyűket csak rövid ideig használják, tehát a kesztyűk élettartama rövid. A kesztyűk a használat gyakoriságától, módjától és a terheléstől függően elhasználódnak, ezért a kesztyűket fogó eszközként kell kezelni. Ha a kesztyű benedvesedett, akkor azt szobahőmérsékleten szárazra kell. A kesztyű meleg levegővel vagy mikrohullámú sütőben szárítani tilos. A kesztyű használata során az alapvető higiéniai előírások tartsa be, tehát egy kesztyűt csak egy felhasználó használjon. Amennyiben valamely felhasználó kezén sérülés, gombosodás, sőrny vagy más hasonló bőrprobléma van, akkor az általa használt kesztyűt más nem használhatja. A száraz kesztyűket száraz, közvetlen napfénytől, sugárzó hőtől védett szobahőmérsékletű helyen, és szellőztetett helyiségben tárolja. Ha a kesztyűn veszélyes vagy fertőző anyagok származó szennyeződései találhatók, akkor a kesztyűt tegye nejlonzacskóba és adja le olyan gyűjtőhelyen, ahol veszélyes vagy fertőző anyagok begyűjtésével és megsemmisítésével foglalkoznak.

**CE:** teljesíti a 2016/425/EU vonatkozó előírásokat; **CAT I:** csak minimális kockázatok elleni védelemhez, a 2016/425/EU szerint; **EU megfelelési nyilatkozat:** Ezt a megfelelési nyilatkozatot a kizárólagos felelősséget vállaló gyártó adta ki: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Gégaszám: 49433717. A gyártó kijelenti, hogy az EU megfelelési nyilatkozat tárgyát képező fitted Extol® márkájú védőkesztyűk, megfelelnek az egyéni védőeszközre vonatkozó követelményeket meghatározó 2016/425/EU harmonizáló rendelkeznek. A fent felsorolt egyéni védőeszközök, az egyéni védőeszközökről szóló rendelet I. kategóriájának (minimális kockázatok elleni védelemnek) való megfelelését belső gyártásellenőrzéssel (A. modul) biztosítjuk (a 2016/425/EU rendelet IV. melléklete értelmében), a vonatkozó EN 420:2003+A1:2009 szabvány ZA mellékletében feltüntetett alapkövetelményekkel összhangban (a szabvány érvényességének az időtartama alatt), ezt követően az EN ISO 21420:2020 szabvány ZA mellékletének a rendelkezései lépnek életbe.

Martin Šenkýř,  
gyártó cég igazgatótanácsi tag  
Zlín, 2022.04.27

Az EU megfelelési nyilatkozat a használati útmutató részévé, amely az útmutató elején található webapról letölthető, az adott védőkesztyű típuszámának a megadása után.

## DE

### Übersetzung der ursprünglichen Gebrauchsanleitung

**Hersteller:** Madal Bal a.s.,  
Průmyslová zóna Přítky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Verwendungsweck:** Die Handschuhe schützen vor minimalen Gefahren (Kategorie I), bei denen es sich laut Richtlinie (EU) 2016/425 ausschließlich um folgende handelt: a) mechanische Verletzungen an der Oberfläche; (b) Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln

oder lang anhaltender Kontakt mit Wasser (d.h. nur mit nicht benetzten Handschuhen); (c) Kontakt mit heißen Oberflächen, die 50 °C nicht überschreiten; (d) Witterungsbedingungen, die nicht außergewöhnlicher Natur sind; **Spezifikation der Handschuhe der Marke Extol®: 8856620 bis -05:** Kunstleder - Handfläche, Spandex - Handrücken, Gr. 10°-13°; **8856650 bis -53:** Kunstleder - Handfläche, Lurex - Handrücken, Gr. 8°-8°; **8856655 bis -58:** Schwefelleder - Handfläche, Spandex - Handrücken, Gr. 8°-11°; **8856620 bis -22:** Nylon (in Nitril halbgetaucht, Gr. 8°-10°; **8856630 bis -33** (weiß)/ **35 bis -38** (schwarz); Polyester (PES) halbgetaucht in Polyurethan - PU, vel. 8°-11°; **8856670 bis -71:** Nylon, in Nitril halbgetaucht, Gr. 8°, 9°, 99708; Baumwolle + PVC-Noppen, Gr. 10°; **8856675 bis -77:** Kunstleder - Handfläche, Lurex - Handrücken, Gr. 8°-10°; **99713 bis -15; 99719:** Polyester (PES)+PVC-Noppen, Gr. 8°-10°; **8856669:** Nylon, in Nitril halbgetaucht, Gr. 7°; **8856661 bis -62:** latex, St. 7-8° und 9-10°; **9964, 9965:** Lederhandschuhe, Gr. 10°-10,5°; **99708:** Baumwolle mit PVC-Noppen, Größe: 10°; **8856641 und -42:** Baumwolle, halbgetaucht in Latex, Größe: 9° und 10°.

**Die Handschuhe dürfen nicht benutzt werden,** wenn ein Risiko der Mitnahme durch bewegliche Teile von einer Maschine besteht, und zum Schutz vor größeren Risiken, als die im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ spezifiziert sind. Benutzen Sie stets nur die richtige Größe der Handschuhe und kontrollieren Sie vor dem Gebrauch ihren Zustand. Überprüfen Sie die Handschuhe vor dem Gebrauch auf Löcher, unbeschädigte Nähte, Verhärtungen, übermäßige Abnutzung oder sonstige Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Handschuhe. Schützen Sie die Handschuhe vor Hitze, organischen Lösungsmittel und deren Dämpfen, Mineralölen und Fetten. Sollte es zu einer allergischen Reaktion nach dem Hautkontakt des Benutzers mit den Handschuhen kommen, benutzen Sie die Handschuhe nicht mehr, z. B. Latex wird bei Latexhandschuhen als mögliches Allergen angesehen. Die Handschuhe sind nicht zum Waschen bestimmt. Es ist eine natürliche Eigenschaft von Leder und Lurex, wenn sich nach dem Trocknen ihre Weichheit und Biegsamkeit verschlechtert. Im Bedarfsfall ist grober Schmutz mit einer feinen Bürste zu entfernen, halb getauchte Handschuhe oder Textilhandschuhe können per Hand in reinem, kaltem Wasser gespült werden (nicht in der Waschmaschine) und bei Zimmertemperatur getrocknet werden. Vermeiden Sie den Kontakt der Handschuhe mit aggressiven Reinigungsmitteln, z. B. Bleichstoffen. Allgemein geht man von einer kurzzeitigen Anwendung der Handschuhe aus, weil diese eine Verbrauchersache darstellen, die je nach Gebrauchszweck und -art einem Verschleiß unterliegt. Sind die Handschuhe nass, trocknen Sie sie bei Zimmertemperatur. Vermeiden Sie Hitze oder Mikrowellenstrahlung beim Trocknen. Halten Sie bei der Anwendung der Handschuhe die Prinzipien der allgemein gültigen hygienischen Regeln ein, bei denen man davon ausgeht, dass jeder Benutzer seine eigenen Handschuhe haben sollte. Handschuhe, die von einem Benutzer mit Hautverletzungen, Mykosen, Ekzemen usw. verwendet werden, dürfen nicht von einem anderen Benutzer verwendet werden. Bewahren Sie trockene Handschuhe an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und Strahlungswärme in einem gut gelüfteten, trockenen Raum auf. Wenn gebrauchte Handschuhe mit gefährlichem oder infektiösem Material kontaminiert sind, geben Sie sie in einen unbeschädig-

ten Plastikbeutel und entsorgen Sie sie bei der entsprechenden Sammelstelle für gefährliches oder infektiöses Material.

**CE:** entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU; **CAT I:** nur für minimale Risiken gemäß (EU) 2016/425; **EU-Konformitätserklärung:** Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Ident.-Nr.: 49433717. Der Hersteller erklärt, dass das oben genannte Extol®-Handschuhsortiment als Gegenstand der EU-Konformitätserklärung den Harmonisierten Rechtsvorschriften (EU) 2016/425 entspricht, in denen die Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung (PSA) festgelegt sind. Die Konformität der oben genannten PSA der Kategorie I (für minimale Risiken) mit den grundlegenden Anforderungen der Arbeitsschutzrichtlinie wurde durch eine interne Fertigungskontrolle (Modul A) gemäß Annex IV der Verordnung (EU) 2016/425 in Übereinstimmung mit Annex ZA der harmonisierten Norm EN 420:2003+A1:2009, auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird, für die Dauer der Harmonisierung dieser Norm sichergestellt; nachdem ihre Harmonisierung gemäß Annex ZA der EN ISO 21420:2020 zurückgezogen wurde.

Martin Šenkýř,

Vorstandsmitglied der Hersteller-AG,

In Zlín: 27.04.2022

Die EU-Konformitätserklärung ist Bestandteil der Gebrauchsanweisung, die auf den zu Beginn der Gebrauchsanweisung aufgeführten Websites nach Eingabe der Modellnummer der Handschuhe zum Download zur Verfügung steht.

## EN

### Translation of original user's manual

**Manufacturer:** Madal Bal a.s.,  
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic  
[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Application:** The gloves are not intended for protection against minimal risks (category 1), which pursuant to Directive (EU) 2016/425 are exclusively the following: a) superficial mechanical injury; b) contact with cleaning materials of weak action or prolonged contact with water (i.e. only on water-repellent glove models); c) contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; d) atmospheric conditions that are not of an extreme nature; **Extol® brand glove specifications: 8856620 to -05:** synt. leather-palms, spandex-back, size 10°-13°; **8856650 to -53:** synt. leather-palms, lurex-back, size 8°-11°; **8856655 to -58:** pig skin-palms, spandex-back, size 8°-11°; **8856620 to -22:** nylon half-dipped in nitrile, size 8°, 10°; **8856630 to -33** (white)/ **-35 to -38** (black); polyester (PES) half-dipped in polyurethane (PU), size 8°-11°; **8856670 to -71:** nylon half-dipped in nitrile, size 8°, 9°, 99708; cotton + PVC dots, size 10°; **8856675 to -77:** synt. leather-palms, lurex-back, size 8°-10°; **99713 to -15; 99719:** polyester (PES)+PVC dots, size 8°-10°; **8856669:** nylon half-dipped in nitrile, size 7°; **8856661 and -62:** latex, size 7-8° and 9-10°; **9964, 9965:** Leather gloves, size: 10°-10,5°; **99708:** cotton with PVC dots, size: 10°; **8856641 and -42:** cotton, half-dipped in latex, size: 9° and 10°.

**Instructions for use and maintenance of the gloves:** The gloves must not be used if there is a risk of the gloves becoming caught in

moving machine parts and for protection against more serious risks than specified in section „Purpose of use“. Always wear the correct glove size and check their condition before use. Before using the gloves, inspect them for compromised integrity (holes), undamaged seams, whether they have become hard or excessively worn out or otherwise damaged. Do not use damaged gloves. Protect the gloves against heat, organic solvents and their fumes, mineral oils and grease. In the event of an allergic reaction after the gloves come into contact with the skin of the user, do not use the gloves, e.g. the latex on latex gloves is considered to be a potential allergen. The gloves are not intended to be washed. A natural feature of leather and lurex is that after drying their softness and flexibility (gripping ability) worsens. In the case of gloves made from leather and lurex, remove mechanical particles using a brush; half-dipped gloves, or textile gloves can be rinsed by hand in clean cold water (not in the washing machine) and dried at room temperature. Prevent the gloves from coming into contact with aggressive cleaning products, e.g. bleaches. Short-term lifetime of the gloves is generally assumed because gloves are consumable goods that are subject to wear depending on the frequency and manner of use. When the gloves are wet, dry them at room temperature. Prevent the effects of heat or microwave radiation for drying purposes. When using the gloves, adhere to the fundamentals of generally applicable hygiene rules, where it is assumed that every user should have their own pair of gloves. Gloves used by a user with skin injuries, mycosis, eczema, etc. should not be used by another user. Store dry gloves at room temperature in a dry location away from direct sunlight and radiant heat in a well ventilated dry location. In the event that the gloves are contaminated by dangerous substances or infectious material, place them into an undamaged plastic bag and take them to the respective collection points for dangerous and infectious materials.

**CE:** meets respective requirements of directive (EU) 2016/425 EU; **CAT I:** only for minimal risks pursuant to (EU) 2016/425; **EU declaration of conformity:** This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Corp. ID No.: 49433717. The manufacturer declares that the above described Extol® brand glove product lines, as the subject of the EU declaration of conformity, conform to the Directive (EU) 2016/425, specifying the requirements for personal protective aids (PPA). Conformity of the above mentioned Class I PPA (for minimum risk) with the basic requirements of the health and safety directives have been met by means of internal production control (module A) according to annex IV of directive (EU) 2016/425 in accordance with annex ZA of the harmonised norm EN 420:2003+A1:2009, on the basis of which the conformity is declared, and this for the duration of the harmonisation of this norm; after cancellation of its harmonisation it shall conform according to annex ZA of norm EN ISO 21420:2020.

Martin Šenkýř,  
Member of the Board of the manufacturer  
In Zlín: 27/04/2022

The EU declaration of conformity forms a part of the user's manual that is available for download at the website address presented at the beginning of the user's manual after entering the glove model number.